

Дорохова Е.Ю. Гуманистические тенденции в творчестве Зигфрида Ленца как представителя Группы 47 // **Язык и культура**: ежегодный альманах / Челяб. гос. ин-т культуры; гл. ред. В. Б. Мещеряков. – Челябинск, 2019. – С. 94-99.

Е.Ю. Дорохова

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет,  
г. Челябинск

## **HUMANISTIC TRENDS IN THE CREATION OF ZIGFRID LENZ AS THE REPRESENTATIVE OF THE GROUP 47**

Elena Dorokhova

South Ural State Humanitarian-Pedagogical University, Chelyabinsk

В статье представлены гуманистические и нравственные проблемы в рассказах немецкого автора Зигфрида Ленца. Гуманизм, политическая мораль, человеческая нравственность – вот некоторые из проблем, которые постоянно волновали писателя Зигфрида Ленца, который в своих произведениях показывает читателю целый мир человечности и гуманности.

**Ключевые слова:** Зигфрид Ленц; современная немецкая литература; писатель; рассказ; идеи; герои; гуманизм; нравственность.

The article presents humanistic and moral problems in the stories of the German author Siegfried Lenz. Humanism, political morality, human morality - these are some of the problems that are constantly worried about the writer Siegfried Lenz, who in his works shows the reader a whole world of humanity.

**Keywords:** Siegfried Lenz; modern German literature; writer; story; ideas; heroes; humanism; moral.

«Будущим учителям необходимо накапливать опыт межкультурного взаимодействия с тем, чтобы познакомить своих учеников с потенциалом мировой культуры, со способами преодоления культурного шока в процессе встречи с реалиями иноязычной культуры» [1:13] . Литература является одной из областей мировой культуры. Знание литературы страны изучаемого языка относится к основным компетенциям учителей иностранного языка.

«7 октября 2014 в возрасте 88 лет ушел из жизни Зигфрид Ленц, один из самых значимых и читаемых немецкоязычных прозаиков послевоенного и современного периода, который на протяжении десятилетий был одним из лидеров антифашистской литературы ФРГ. Наряду с нобелевскими лауреатами Генрихом Бёллем (Heinrich Böll) и Гюнтером Грассом (Günter Grass), Ленц входил в круг немецких писателей, главной задачей которых было осмысление нацистского прошлого и внесение вклада в дело

примирения народа Германии с другими пострадавшими от нацизма народами - в первую очередь, Польши и Израиля». [3:160]

Появление произведений известного немецкого писателя Зигфрида Ленца, известного активной позицией в вопросах литературы и её проблематики, всегда сопровождалось острыми дискуссиями. Его творчество органично вошло в историю современной немецкой литературы. И это неслучайно, ведь в своих произведениях он отстаивает традиции гуманизма, политической морали, человеческой нравственности. Его волновали проблемы поколений, свободы и творчества, истории и современности, искусства и власти, вины и долга, долга и памяти, реальности и виртуальности, жестокости и гуманизма.

«Зигфрид Ленц никогда не стремился отгородиться от наиболее актуальных общественных интересов, от острых проблем и выбора животрепещущих тем современной ему общественной жизни, тем самым он обнаруживает тесную связь со своим временем, а его творчество и взгляды обусловлены той атмосферой, в которой он живет и творит. Нравственные идеалы пронизывают все творчество Ленца: рассказы, новеллы, пьесы, романы и т.д. В рассказах это прослеживается более ярко, поскольку их литературное пространство ограничено» [5: 162]

1945 год –19-летний молодой Ленц, волей судьбы оказавшийся в полуразрушенном Гамбурге, пытается выжить и встать на ноги. А для этого необходимо зарабатывать марки: чаще всего продажей американских сигарет, иногда донорством. Все это приходится сочетать с учебой в университете и работой некоторое время в качестве переводчика. Тогда в 1945 году немецкая литература попробовала начать все заново, однако отсчет времени –"час ноль" (Nullstunde) –не удался уже по причине биографической, творческой непрерывности многих авторов. В те годы утвердилось направление, которое, в конце концов, способствовало тому, что критическое рассмотрение недавнего прошлого стало темой литературы. Во многих произведениях тех лет критика "экономического чуда" послевоенного времени соединялась с критикой недостаточного осмысления прошлого, что часто интерпретировалось как уход от ответственности за злодеяния нацистов. Главную роль играло свободное объединение немецкоговорящих писателей Группа 47. «Группа 47 была фактически отражением того, что происходило в Германии. На встречах – чтение произведений, дискуссии, внутренняя критика – все это способствовало созданию атмосферы коллегиальности. Именно в 50 -е годы, во время наиболее сильного отдаления политики и литературы Группа 47 была не только литературным объединением, но и аккумулировала политические требования литературы и получила, благодаря призывам, манифестам и открытым письмам, славу моральной оппозиции или высшей моральной инстанции. Она способствовала интернационализации немецкой послевоенной литературы, ее развитию, что нашло отражение в 1972

году после присвоения Нобелевской премии Г. Бёллю. По его словам, этот период был периодом "литературной разрухи" ("Trümmerliteratur").

На протяжении 50-х годов Группа 47 стала ведущей в литературной жизни, число участников увеличилось с 17 до 150. Ежегодные встречи Группы для немецкой послевоенной литературы имели огромное значение.

Ленц, будучи активным участником Группы 47, никогда не стремился отгородиться от наиболее актуальных общественных интересов, от острых проблем современной общественной жизни. Творчество и взгляды Ленца пронизаны той атмосферой, в которой он живет и творит. Нравственные идеалы пронизывают все творчество Ленца: рассказы, новеллы, пьесы, романы. В рассказах это прослеживается наиболее ярко». [5:282]

«Многие герои Ленца становятся свидетелями и/или участниками какого-либо события, которому они в большинстве случаев дают определённую нравственную оценку. Основной задачей становится получение некоторого жизненного опыта, представления о той или иной проблеме, о которой повествователь или рассказчик хочет сообщить читателю. Переживаемые эмоции и полученный опыт придают суждениям рассказчика значимость и достоверность. Он обладает своей точкой зрения, особой жизненной философией и не забывает обратить внимание читателя на возможную субъективность его повествований». [2: 175]

Часто герои по собственной вине или в силу сложившихся обстоятельств сталкиваются с социальной или нравственной несправедливостью. Они оказываются в роли аутсайдера в семье (например, «С сильным не борись», 1959) или в социуме («Нарушитель спокойствия», 1961). «Жертва» страдает (например, «Любимая пища гиен», 1958), сходит с ума («Крепость», 1954), погибает («Капризы волн», 1957) или даже кончает жизнь самоубийством («Смертельная фантазия», 1949). Недовольство «жертвы» существующим положением выражается в общем состоянии смирения, разочарованности, горького сожаления. В ряде случаев «жертва» пытается оказать протест враждебным силам. Но этот протест ничего не меняет. Он выражает определённую нравственную оценку проблемной ситуации и акцентирует на ней внимание читателя. Так, например, герой рассказа «Благоннадёжный гражданин» (1959) старик Бела Бонзо является жителем одной из образцово-показательных деревушек, находящихся под жёстким контролем правительства абстрактного тоталитарного государства. Его сын, один из восставших против режима, был замучен в тюремных стенах. Сам Бонзо вынужден разыгрывать перед приехавшими журналистами иллюзию счастливой жизни. Один из журналистов, замечает следы побоев на его лице. Жертва режима, несчастный старик ничего не может изменить, однако его попытка выразить свой протест достойна уважения. Прощаясь с рассказчиком, Бела Бонзо пожимает ему руку и передаёт скатанный шариком клочок бумаги. Посмотреть содержимое журналист решает только в номере гостиницы: «В него был завернут зуб. <...> Передний, выбитый. Чей это зуб, я догадался сразу» [6: 109]. Будучи не в силах сказать правду, Бела Бонзо хочет, чтобы о

ней знали другие. Пусть даже журналист и не напишет достоверного материала об истории старика.

Данные психологические проблемы и характеристики персонажей находят свое отражение и в языке произведения. Это представляет немалые сложности для понимания студентами, изучающими немецкий язык. Произведения содержат целый ряд лексики, называющей специальные явления, предметы немецкой действительности, а именно лакуны. «Лакуны – отсутствие в одном из языков наименования того или иного понятия. Условия социально-политической, общественно-экономической, культурной жизни и быта народа, его мировоззрения, психологии, традиций и т.д. обуславливают возникновение понятий, принципиально отсутствующих у носителей других языков <...> Языковая картина мира отображает объективную реальность. Языки отражают жизнь отдельных народов и всего человечества в целом». [4: 248]. И для анализа и понимания психологической характеристики образов Ленца необходимо знать данные понятия и учитывать их. Знание немецких лакун позволит ближе узнать менталитет немецкого народа, в частности на примере произведений Зигфрида Ленца.

#### **Библиография**

1. Быстрой Е.Б., Власенко О.Н., Дорохова Е.Ю., Ружина Л.В. Значимость заимствований в процессе обучения иностранному языку / Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2017. - №8. – С.13-19.
2. Васюкова А. Ю. Мужской характер в рассказах Зигфрида Ленца // Вестн. Перм. ун-та. Рос. и зарубеж. филология. - Пермь, 2010. - Вып. 4. - С. 173-183
3. Дорохова Е.Ю. Образ маленького человека в творчестве Зигфрида Ленца// Язык и культура. Сборник материалов X международной научно-практической конференции. – Челябинск, ЧГАКИ, 2015. – С. 160-164
4. Ружина Л.В. Лингвистическое явление лакунарности в эпоху глобализации// Язык и культура. Сборник материалов X международной научно-практической конференции. – Челябинск, ЧГАКИ, 2015. – С. 247-254
5. Шаронова А. Гуманизм в творчестве Зигфрида Ленца // Пространство литературы, искусства и образования – путь к миру, согласию и сотрудничеству между славянскими народами : сб. науч. тр. : по матер. VII Междунар. науч.-практ. конф., 20 декабря 2012 г. / ред. А. Г. Романовский, Ю. И. Панфилов. – Харьков : НТУ «ХПИ», 2013. – С. 281-284.
6. Siegfried Lenz: Das Feuerschiff. Erzählungen//Deutscher Taschentuch Verlag, München, 1991, 192 S.